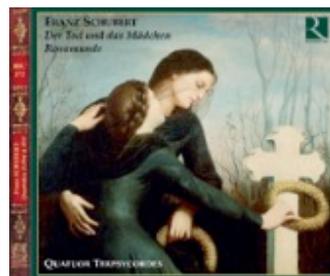


Quatuor *Terpsycordes*

> **Franz Schubert**

Quatuors D 804, *Rosamunde* & D 810, *La Jeune Fille et la Mort*
(CD Ricercar RIC 272)



EN FRANÇAIS (SUISSE)

Scènes Magazine, B. Halter. **Schubert comme jamais encore !** [...] Ce qui peut paraître redondant de prime abord dans le paysage discographique se révèle une mine passionnante, tant leur approche s'inscrit dans un souci constant et ô combien réjouissant de nouveau interprétatif. [...] Ils ont cherché – et trouvé ! – une texture sonore nouvelle, soyeuse qui a l'heur de rapprocher ces pièces instrumentales de l'art du lied, avec une absence du vibrato continu moderne afin de privilégier une approche plus directe, moins artificiellement patinée que d'autres. Tout devient plus perceptible et plus lyrique aussi, avec surtout la possibilité d'installer ces climats ambigus, ces demi-teintes indissociables de l'univers du compositeur. Le premier violon ose le chant murmuré avec des aigues d'une finesse exquise. Leur lecture explore une large palette d'articulations qui se mettent toutes au service de l'expression, qu'il s'agisse de la confiance douce amère ou d'une impétuosité plus beethovénienne de ton. A laisser s'épanouir dans toutes les enceintes !

Tribune de Genève, L. Sabbatini. **Les Terpsycordes subliment Schubert.** Formidable Quatuor Terpsycordes! Les musiciens genevois interprètent les quatuors *Rosamunde* et *La jeune fille et la mort* de Schubert (CD Ricercar/Musicora) avec un équilibre idéal entre fougue et sensibilité, maîtrise et spontanéité. Pour cet enregistrement, les Terpsycordes empruntent au Musée d'art et d'histoire genevois deux violons, un alto et un violoncelle signés des frères Vuillaume [...] et ils savent tirer le meilleur parti de leurs sonorités transparentes, au grain d'une beauté à couper le souffle. Un disque qu'on n'hésitera pas à qualifier de nouvelle référence.

Le Temps, J. Sykes. **Il fallait oser, le Quatuor Terpsycordes l'a fait.** L'usage de cordes en boyau et d'archets classiques sur des instruments Vuillaume confèrent un climat bien particulier aux quatuors *Rosamunde* et à *La Jeune Fille et la Mort*. Ce sont des cris et chuchotements sourds, des sonorités mordorées, des frémissements et une fragilité à fleur de peau (merveilleux premier violon Girolamo Bottiglieri). À l'inverse, une sauvagerie mordante émane des mouvements rapides de *La Jeune Fille et la Mort*. Si les voix subalternes pourraient être parfois plus interventionnistes, ces lectures touchent par leur profonde intériorité.

L'Hebdo, CD cité dans la Top Ten de la Musique Classique. **Une interprétation historique** peut encore nous révéler Schubert [...] dense et varié, merveilleusement chantant mais puissamment dramatique sans que le trait ne soit jamais forcé.

Ph Arts, A. G. Face aux versions classiques (Alban Berg, Guarneri, Melos, Sine Nomine...), le Quatuor Terpsycordes [...] fait largement le poids [...] dans cet enregistrement pour le prestigieux label Ricercar. Il a adopté des instruments historiques (Vuillaume) avec des cordes en boyau et des archets classiques, qui permettent un jeu à la fois vif, léger et chantant. Le sens de la construction, les tempi justes, les sonorités enchanteresses, fondues, le mystère, enfin, font de cette interprétation un événement : merveilles qu'on ne se lasse pas d'écouter.

EN FRANÇAIS (FRANCE)



Diapason, J.-M. Molkhou, **5 diapasons sur 5.** [...] les Terpsycordes livrent une lecture de ces quatuors à la fois pleine de fraîcheur et de poésie. [...] la jeune formation de Genève fait valoir un indiscutable raffinement [...] Dans le Quatuor en la mineur, le ton est souple, allègre, souvent très touchant avec des élans nets et francs. Dans « *La Jeune Fille et la Mort* », le propos se fait plus sombre, plus dense, plus exalté. S'il manque ici et là un peu de grain dans les timbres pour puiser encore plus en profondeur dans la matière sonore et exprimer la densité dramatique de l'œuvre, les tempos sont parfaitement choisis, et la vision de l'Andante particulièrement aboutie.

Le Monde de la musique, S. Khoudja, 3 étoiles sur 5. *Pour cet enregistrement, les musiciens du Quatuor Terpsycordes jouent sur des instruments des luthiers Vuillaume, montés d'époque et avec des cordes en boyau. Leur approche esthétique séduit par son élégance, son équilibre et son mélange de force et de douceur. Les phrases du premier violon sont savoureux. [...] dans le deuxième mouvement "Andante con moto" du Quatuor "La Jeune Fille et la Mort", [...] les musiciens privilégient une conception très sereine.*

www.anaclase.com, P. Brévignon. *L'idée d'un Schubert garanti d'époque semblait stimulante sur le papier ; à l'oreille, elle est confondante d'évidence. Dans des œuvres chargées d'un tel pathos, [...] il aurait été facile [...] de sombrer dans la surinterprétation expressive, frémissante d'émotions, d'une théâtralité estampillée romantique. C'est oublier que Rosamunde comme La Jeune Fille et la Mort se déploient dans l'univers intimiste du lied, où le grain musical peut se faire plus fin, et qu'il n'est pas besoin de forcer sa voix pour donner à entendre la tension subtile entre l'angoisse de la mort et son acceptation apaisée caractéristique du tragique schubertien. C'est ce qu'ont parfaitement compris nos quatre instrumentistes, dont le jeu dégraissé, aux affects maîtrisés, restitue les savantes demi-teintes de ces drames miniatures avec une simplicité non dénuée de profondeur. Le refus du vibrato, notamment, dégage les lignes de toute boursofflure et fait merveille dans le célèbre mouvement lent du 14ème Quatuor comme dans le délicat Minuetto du 13ème. C'est ici une musique à la pointe sèche que l'on entend, un Schubert manière noire, conjuguant la féminité dans les nuances à la virilité des attaques. Et si l'esthétique de la ligne claire prévaut, elle ne déleste en rien ces deux compositions de leur charge sensuelle : il suffit d'écouter l'Andante du 13ème Quatuor, tout en abandon au "plaisir du moment musical" célébré par Bernard Fournier dans le très beau texte du livret, pour s'en convaincre. Les timbres restent charnus et veloutés - loin de l'acidité d'ordinaire reprochée aux instruments anciens -, les tempi laissent à la mélodie tout loisir de se déployer, les phrases s'autorisent quelques foucades qui animent le discours, comme dans l'ouverture Allegro du 14ème Quatuor, superbe d'allant et de vigueur. Comme les Mozartean Players (Harmonia Mundi) et l'ensemble Gaia Scienza (Winter & Winter) avaient renouvelé de façon convaincante l'écoute des deux trios avec piano, les Terpsycordes laissent entrevoir une nouvelle approche du répertoire romantique pour quatuor à cordes. Leur album constitue une passionnante contribution à la discographie schubertienne, et la preuve que, décidément, les grandes œuvres du répertoire ont toujours quelque chose à nous révéler.*

www.qobuz.com, A. Mignon. *Utilisant des cordes en boyau et requérant le vibrato avec parcimonie, le Quatuor Terpsycordes propose des versions expurgées de prétentions symphoniques dans les Quatuors « Rosamonde » et « La Jeune Fille et la Mort » de Schubert. Leur grande qualité de réalisation, basée sur un soin du détail étonnant et une homogénéité polyphonique sans faille, fait l'incontestable réussite de ce disque, qui a le mérite de ne pas proposer « une version de plus ». Dans une optique classique, équilibrée et engagée, les Terpsycordes se montrent admirables et il serait intéressant de les retrouver dans une audition en aveugle.*

EN FRANÇAIS (BELGIQUE)

La libre, N. B., 3 étoiles. *C'est un quatuor suisse [...] qui rejoint l'écurie wallonne Ricercar, et même un excellent quatuor à écouter ce disque. [...] le Quatuor Terpsycordes a jeté ici son dévolu sur des instruments des luthiers Vuillaume, montés d'époque [...] Mais, bien plus que la facture instrumentale, on admirera ici l'unité du son, et l'expressivité d'une lecture tout à la fois empreinte de sensibilité et de retenue.*

Le Soir, S. M., 4 étoiles. **Attention ce disque est un événement.** *Les Terpsycordes jouent à l'ancienne (cordes en boyaux, archets classiques, maîtrise du bel canto) ce qui insuffle à ces quatuors [...] «Rosamunde» et «La jeune fille et la mort » un époustouflant jeu de questions-réponses dans le son qui offre à Schubert une énergie disparue depuis le quatuor Melos.*

Le Soir, Top Ten de la musique classique 2008. *Une interprétation classique peut encore nous révéler un Schubert [...] dense et varié, merveilleusement chantant mais puissamment dramatique sans que le trait ne soit jamais forcé.*

Crescendo, C. Seron, **8 sur 10**. *[...] le Quatuor Terpsycordes nous offre une lecture diaphane et sans artifice, s'appuyant sur une couleur et une technique instrumentales classicisantes opposées à l'exubérance romantique régulièrement pratiquée dans ce répertoire, qui nous plonge au coeur de l'univers intimiste et torturé du compositeur autrichien. Cette lecture sied particulièrement aux passages les plus élégiaques, chantés ou murmurés, de faible ou moyenne intensité, qu'elle entoure d'une sonorité duvetée, produisant une émotion non feinte et subtile notamment dans le thème principal du premier mouvement du Rosamunde ou dans l'Andante de La Jeune Fille et la Mort, bouleversants de simplicité et de sincérité.*

AUF DEUTSCH (DEUTSCHLAND)

hr2 kultur, CD Tipps, Presse-Echo. *Die vorliegende Schubert-Einspielung besticht durch ihre besonders warme, feine und doch kernige Klangfarbe. Das Quatuor Terpsycordes verwendet dabei nur sehr sparsam Vibrato und widmet der Artikulation größte Aufmerksamkeit. Dabei ermöglichen die elastischen Bögen eine fast vokale Ausdruckspalette, was den liedhaften Charakter Schubertscher Themen wunderbar zur Geltung bringt.*

Ensemble Magazin, C. Dürer. **Spannend auf Darm.** *Und natürlich beeindruckend die vier Streicher, die seit langem mit diesen Quartetten auftreten, durch ihr famoses Spiel, in dem sie alle Nuancen ebenso wie alle Dynamik Möglichkeiten für den Lyrismus und die Dramatik dieser Quartette ausschöpfen. Das Ergebnis ist eine immens spannungsgeladene Einspielung, die man einfach hören muss, wenn man diese Quartette mag!*

Musik an sich, 17 sur 20 (Sehr empfehlenswert). **Dynamisch.** *Die historischen Instrumente mit ihren Darmsaiten und entsprechenden Bögen bringen die ausdrucksstarke Romantik des «späten» Schubert auf eindringliche Weise zum Singen und Erzählen. [...] Den Terpsycordes gelingt es mit ihrer facettenreichen Spielweise, das Dramatische und Zart-Innerliche, das Derb-Humorvolle und Tragische gleichermaßen überzeugend zu artikulieren.*

www.klassik.com, M. Andris. *Der dünne, sehr verletzliche Klang des Quartetts steht dieser Musik wunderbar zu Gesicht. Gerade der berühmte zweite Satz entfaltet mit den historischen Instrumenten eine sehr zerbrechliche Schönheit. Das vibratoarme Spiel tut sein übriges, um die Innigkeit der Musik zu betonen. Insofern muss man konstatieren: Die Musiker haben gute Gründe, das Quartett aufzuführen.*

Toccata, J. van Veen. *Das schweizerische Quatuor Terpsycordes wurde 1997 gegründet. Aus dem Textheft entnehme ich, dass es sich erst später für die Verwendung historischer Instrumente entschieden hat. Ich habe den Eindruck, diese Aufnahme ist die erste mit alten Instrumenten. Wenn das stimmt, passt hier grosse Bewunderung, denn das Ergebnis ist eindrucksvoll. In diesen Quartetten gibt es viele Motive in den Mittelstimmen, die durch die Transparenz der alten Instrumente aufgedeckt werden. Am wichtigsten ist aber, dass die Interpretation dieser Quartette total überzeugend ist. Das hohe Mass an Ausdruckskraft und die sehr unterschiedlichen Emotionen, die diese Quartette kennzeichnen, werden von diesem Quartett eindringlich zur Schau gestellt. Dabei wird jede Spur von Sentimentalität vermieden. Und die sängerischen Eigenschaften kommen hier sehr schön zum Tragen. Auch dabei helfen die Instrumente sowie das Verzicht auf ein ständiges Vibrato. Wer sich von den Qualitäten dieser Aufnahme überzeugen möchte, höre das Andante des Rosamunde-Quartetts oder den dramatischen Satzes des letzten Quartetts. Ich hoff sehr, dass Terpsycordes auf die Weise weitergeht und weitere Quartette von Schubert aufnimmt.*

IN ENGLISH (ENGLAND AND USA)



Prelude Classical Music Awards 2009, www.preludeklassiekemuziek.nl, Chairman of the jury: Kees Koudstaal, **CD of the year for the romantic period.** *Every year a professional jury (among them some highly regarded Dutch musicologists and journalists) grants the 'Edison Classical Music Awards' of the Dutch Edison Foundation. The 'Edison' is an initiative of the NVPI, a Dutch umbrella organization in which producers and distributors of CD's are united. Only a limited number of these members are involved in the production and/or the distribution of classical CD's. The Edison jury makes its selection from the productions the NVPI members came up with themselves. It will be clear that the importance of the affiliated members plays a vital role in the acceptance of the CD's that are due for nomination. It is striking that the crisis that is taking place in the world of the classical CD's is also reflected in the productions that qualify for nomination.*

www.allmusic.com, J. Manheim, **4 stars / 5.** *Historically oriented recordings of music from the early nineteenth century [...] have generally been rare. But this release from the multinational Quatuor Terpsycordes shows some of the possibilities. [...] The results sacrifice purity and beauty of tone for dynamic range and dramatic impact, which emphasizes the Romantic qualities in Schubert's music. Hear the hushed conclusion of the slow movement of the String Quartet in D minor, D. 810 ("Death and the Maiden"), for an example of the group's approach. [...] This is an unusual recording of two very frequently played pieces that more than achieves its goal of contributing something new to the chain of interpretation.*

www.sixmooms.com music reviews (june 2009), Frederic Beudot. **Blue mooms award (1st prize)**. *Be prepared. This recording of Schubert's most famous quartets is like a giant slap in the face, a rude awakening to anybody who thought they knew what those compositions sound like. Hence these reads will be a love or hate proposition. I can't see any possible middle ground for these radically non-classical yet most stimulating interpretations. The sound of gut strings is very unique. It gives this quartet of instruments an inimitable timbre and grain (meant here in a very favorable way) that allows the musicians to completely expose the colors of Schubert's music on a palette of nuances not typically heard with the more rotund sound of modern instruments and metal strings. It's as though Schubert's music instantly lost its Viennese sugar coating, shed unnecessary weight and we finally accessed its previously hidden lean muscles and bones - disturbing at first but fully revelatory. Add the range of subtle nuances and articulation the modern bows allowed to reveal the tight connection between these string quartets and Schubert's most lyrical lieder. One ends up with a performance not completely 'historical' in its very supple hues but neither modern since timbres are clearly of the 'period' persuasion. The Quatuor Terpsycordes born from the collision of an Italian, one Bulgarian and two Swiss was unknown to me before this disc but their youth and purposeful, clever and inventive rediscovery of Schubert's most traveled compositions won me over. Like a bucket of cold water, it opened my ears to what I had been missing in his music.*

IN ITALIANO (ITALIA)

Amadeus, C. Fertoni, **10 stelle / 10**, 2 « A » / 2. *Il rapporto tra scrittura strumentale e vocalità costituisce del resto nucleo e sostrato strutturale di questa incisione senza mezzi termini impressionante e stupefacente per la molteplicità di aspetti, dettagli, tinte e sfumature che, nella lettura di testi tanto conosciuti e frequentati, riesce a porre in una luce inaudita. La pronuncia, le inflessioni e le curve espressive delle linee melodiche tendono idealmente ad avvicinarsi all'emissione vocale, mentre una trasparenza assoluta rende giustizia esemplare alla raffinatezza degli intrecci schubertiani. Molto si dovrebbe poi dire sulla tensione drammaturgica e narrativa della lettura. Se nel più felice dei casi un'interpretazione può essere rivelatrice, questa indubbiamente lo è. Uno dei cd più memorabili degli ultimi anni.*

Eptachordon, G. Cappiello, **5 / 5**. *Cosa può offrire un'esecuzione con strumenti originali ai quartetti «Rosamunde» e «Der Tod und das Mädchen» di Franz Schubert? (...) Ce lo spiega la strepitosa incisione del Quartetto Terpsycordes, dove i timbri artigianali e trasparenti, le articolazioni leggere e calligrafiche ridisegnano gli equilibri di queste pagine memorabili e trasformano in intimo, sofferto lirismo ciò che altre esecuzioni risolvono in enfasi drammatica e chiaroscurale retorica. La matrice liederistica, già dichiarata nei prestiti tematici, si impone allora come cifra estetica totale, (...) alla ricerca di un punto di equilibrio tra la coscienza del continuo divenire e il desiderio di fissare per sempre l'irripetibilità dell'attimo. (...) E se allora è tornato il tempo in cui ogni esecuzione è giudicata in base alla sua capacità di unire un nuovo tassello di senso ad un'opera, il disco del Quartetto Terpsycordes resterà a lungo nella storia della ricezione di due gioielli della storia della musica occidentale.*

Audio Review, F. Gonnelli, **9 / 10, Disco del mese**. *[...] il timbro del Quartetto Terpsycordes [...] è molto morbido, arrotondato e vagamente scuro; [...] questa è un'esecuzione classica, fortemente legata alla migliore tradizione quartettistica novecentesca. Accantonato il falso problema filologico, ci siamo trovati [...] di fronte a un quartetto « Rosamunda » e a un « La Morte e la Fanciulla » decisamente romantici. Anzi, se proprio dovessimo trovare per essi un punto di riferimento, lo indicherebbe nelle magnifiche esecuzioni del Quartetto Amadeus, per quanto lo stile del primo violino Girolamo Bottiglieri [...] sia diverso da quello di Norbert Brainin. Il Quartetto Terpsycordes [...] unisce a un tono di fondo severo, e per l'appunto classico, una grande naturalezza, rinunciando a forzature espressive che in questo genere di letteratura non mancano quasi mai e accogliendo il meglio della misura e [...] della mentalità filologica – ad esempio, nel non rendere in modo patetico, calcato, anche i passaggi lirici della partitura. [...] si osserva una autentica capacità, che per la verità da alcuni anni non ascoltavamo a questi livelli, di andare a fondo nel carattere della pagina, [...] di non limitare o edulcorare l'elemento tragico dei due lavori schubertiani, anzi potenziandolo grazie a questa generale naturalezza. [...] Per quanto lo Schubert di « Rosamunde » e « Der Tod und das Mädchen » sia di gran resa e relativamente facile, rispetto soprattutto a Beethoven, questa è a tutti gli effetti una delle migliori registrazioni quartettistiche degli ultimi anni.*

IN HET NEDERLANDS (NEDERLANDS)

www.klassiekezaken.nl, D. Verstraete . *De klankwereld die dit kwartet met behulp van historische instrumenten oproept, is ongehoord in een romantisch kwartet. Zo werkt het inperken van het vibrato verhelderend: de soms zeer complexe texturen worden meteen een stuk transparanter. Maar dit kwartet gaat nog verder: over elk aspect van deze schijnbaar zo gekende muziek is met een frisse geest en een open instelling nagedacht, zodat het eindresultaat van een verbluffende originaliteit én evidentie is. Alleen al de*

variatie in articulatie is ongehoord, en leunt in heel wat opzichten dicht tegen de zangkunst aan. Zeer toepasselijk in dit geval, omdat het langzame deel van 'Der Tod und das Mädchen' uit een reeks variaties op het gelijknamige lied bestaat. Er is niet alleen bijzonder goed nagedacht, er wordt ook vanuit het hart gemusiceerd: de emotionele climaxen in dat tragische langzame deel zijn van een hartverscheurende intensiteit. Het enige kleine minpuntje is de té directe opname waardoor de ademhaling van de vier muzikanten opvallend aanwezig is. Los daarvan is dit één van de beste opnames ooit van beide meesterwerken.

Quatuor Terpsycordes

Représenté par Jean-Christophe de Vries

Rue Ferdinand-Holder 9

CH-1207 Genève

+41 21 311 63 47

+41 78 842 13 42

info@terpsycordes.com

www.terpsycordes.com